

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

**OTIF/RID/CE/2010-B/Add.1**

15. November 2010

Original: DE/EN/FR

**Rapport final de la 49<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts du RID  
(Luxembourg, 2 - 4 novembre 2010)**

**Schlussbericht der 49. Tagung des RID-Fachausschusses  
(Luxemburg, 2. bis 4. November 2010)**

**Final report of the 49<sup>th</sup> session of the RID Committee of Experts  
on the Transport of Dangerous Goods  
(Luxembourg, 2 - 4 November 2010)**

**Annexe IV : Liste des participants**

**Anlage IV: Teilnehmerliste**

**Annex IV: List of participants**

---


Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

## I. Gouvernements / Regierungen / Governments

### Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Helmut **Rein**


Referatsleiter  
Bundesministerium für Verkehr, Bau und  
Stadtentwicklung  
Referat UI 33  
Postfach 20 01 00  
Robert-Schuman-Platz 1  
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 40  
Fax +49 (228) 300 24 99  
E-mail [helmut.rein@bmvbs.bund.de](mailto:helmut.rein@bmvbs.bund.de)

### Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Alfons **Hoffmann**


Sachbearbeiter  
Bundesministerium für Verkehr, Bau und  
Stadtentwicklung  
Referat UI 33  
Postfach 20 01 00  
Robert-Schuman-Platz 1  
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 45  
Fax +49 (228) 300 807 26 45  
E-mail [alfons.hoffmann@bmvbs.bund.de](mailto:alfons.hoffmann@bmvbs.bund.de)

### Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Franz **Braun**


Referent für den Bereich gefährlicher Güter  
(Tanktechnik)  
Eisenbahn-Bundesamt (EBA)  
Heinemannstraße 6  
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 982 63 52  
Fax +49 (228) 982 69 352  
E-mail [braunf@eba.bund.de](mailto:braunf@eba.bund.de)

## **Allemagne/Deutschland/Germany**

M./Hr./Mr **Armin Ulrich**


Dipl.-Ing.  
Tanksicherheit; mechanische und thermische  
Untersuchungen  
Bundesanstalt für Materialforschung und  
-prüfung  
Fachgruppe III.2  
Unter den Eichen 44-46  
DE-12203 Berlin

 +49 (0) 30 810 413 26  
Fax +49 (0) 30 810 413 27  
E-mail armin.ulrich@bam.de

## **Autriche/Österreich/Austria**

M./Hr./Mr. **Othmar Krammer**


Leiter der Gefahrgutabteilung  
Bundesministerium für Verkehr, Innovation und  
Technologie  
Sektion II – Abt. ST8 – Gefahrgut und Contai-  
nersicherheit  
Radetzkystraße 2  
AT-1030 Wien

 +43 (1) 71162 65 58 80  
Fax +43 (1) 71162 65 65 880  
E-mail othmar.krammer@bmvit.gv.at

## **Belgique/Belgien/Belgium**

M./Hr./Mr. **Michel Lambermont**


Chef de la division "Matériel roulant" – NSA  
Belgique  
Service Public Fédéral Mobilité et Transports  
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des  
Chemins de Fer  
Local 5B60  
Rue du Progrès, 56  
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 15  
Fax +32 (2) 277 40 55  
E-mail michel.lambermont@mobilite.fgov.be

## **Bulgarie/Bulgarien/Bulgaria**

Mme/Fr./Ms **Marina Stefanova**


Senior Expert  
Ministry of Transport, Information Technology  
and Communication  
Diakon ignatit str. 9  
BG-1000 Sofia

 +359 (2) 940 93 40  
Fax +359 (2) 940 98 30  
E-mail msstefanova@mt.government.bg

## **Croatie/Kroatien/Croatia**

M./Hr./Mr. Branko **Mikulić**


M. Eng. Trans., Head of Department  
Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure  
Railways Directorate  
Prisavlje 14  
P.O. Box 256  
HR-10002 Zagreb

 +385 (1) 616 90 16  
Fax +385 (1) 619 64 77  
E-mail [branko.mikulic@mmpi.hr](mailto:branko.mikulic@mmpi.hr)

## **Danemark/Dänemark/Denmark**

M./Hr./Mr. Steen Riis **Thomsen**


Senior Engineer  
Public Transport Authority  
Gammel Mønt 4  
DK-1117 Copenhagen K

 +45 (72) 26 70 61  
Fax +45 (33) 38 14 39  
E-mail [srt@trafikstyrelsen.dk](mailto:srt@trafikstyrelsen.dk)

## **Danemark/Dänemark/Denmark**

Mme/Fr./Ms Lisbet **Holm**


Chief Legal Advisor  
Public Transport Authority  
Gammel Mønt 4  
DK-1117 Copenhagen K

 +45 (33) 92 94 30  
Fax +45 (33) 38 14 39  
E-mail [lih@fstyr.dk](mailto:lih@fstyr.dk)

## **Espagne/Spainien/Spain**

Mme/Fr./Ms Francisca Rodriguez **Guzman**


Jefe de Servicio de Mercancías Peligrosas  
Ministerio de Fomento  
Paseo Castellana, 67 - Planta 6a  
Despacho A 672.2  
ES-28071 Madrid

 +34 (91) 597 82 30  
Fax +34 (91) 597 50 33  
E-mail [frguzman@fomento.es](mailto:frguzman@fomento.es)

## **Finlande/Finnland/Finland**

Mme/Fr./Ms Anu **Häkkinen**


Senior Engineer  
Ministry of Transport and Communications  
P.O. Box 31  
Eteläesplanadi 16-18  
FI-00023 Government

 +358 (9) 160 283 01  
Fax +358 (9) 160 285 97  
E-mail [anu.hakkinen@mintc.fi](mailto:anu.hakkinen@mintc.fi)

## **France/Frankreich/France**

Mme/Fr./Ms Geneviève **Pompidor**


Chargée de mission question ferroviaires  
Ministère de l'Ecologie du Développement et de  
l'Aménagement durable DGMT/MMD  
Direction Générale de la prévention des Risques  
Service des risques technologiques  
Arche Sud  
FR-92055 La Défense Cedex

 +33 (1) 40 81 17 42  
Fax +33 (1) 40 81 10 65  
E-mail [genevieve.pompidor@developpement-durable.gouv.fr](mailto:genevieve.pompidor@developpement-durable.gouv.fr)

## **France/Frankreich/France**

M./Hr./Mr Francis **Dufour**


Expert matériel Wagons  
Etablissement Public de Sécurité Ferroviaire  
(EPSF)  
60, rue de la Vallée  
FR-80000 Amiens

 +33 (3) 22 33 95 76  
Fax +33 (3) 22 33 95 99  
E-mail [francis.dufour@securite-ferroviaire.fr](mailto:francis.dufour@securite-ferroviaire.fr)

## **Italie/Italien/Italy**

M./Hr./Mr. Pietro **Vallone**


Head of office  
Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti  
Direzione Generale del Trasporto Ferroviario  
Divisione 5  
Via Guiseppe Caraci, 36  
IT-00157 Roma

 +39 (06) 41 58 35 28  
Fax +39 (06) 41 58 35 14  
E-mail [pietro.vallone@mit.gov.it](mailto:pietro.vallone@mit.gov.it)

### **Italie/Italien/Italy**

M./Hr./Mr. Massimo **Costa**


Head of office  
Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti  
via Giuseppe Caraci 36  
IT-00157 Roma

 +39 (06) 41 58 35 49  
Fax +39 (06) 41 58 35 14  
E-mail massimo.costa@mit.gov.it

### **Italie/Italien/Italy**

M./Hr./Mr. Giuseppe **Sciallis**

Head of Sector  
Agenzia nazionale per la Sicurezza delle  
Ferrovie (ANSF)  
Piazza della Stazione, 45  
IT-50123 Firenze

 +39 (55) 235 66 20  
Fax +39 (55) 235 64 95  
E-mail giuseppe.sciallis@ansf.it

### **Italie/Italien/Italy**

M./Hr./Mr. Claudio **Gelli**


Expert, Transport of Dangerous Goods  
Direzione Technica Istituto Sperimentale  
RFI Spa  
Via di Portonaccio 175  
IT-000150 Roma

 +39 (06) 43 26 34 19  
Fax +39 (06) 43 26 32 45  
E-mail c.gelli@rfi.it

### **Lettonie/Lettland/Latvia**

M./Hr./Mr. Dainis **Lacis**


Senior Expert  
State Railway Technical Inspectorate  
Riepnieku Street 2  
LV-1050 Riga

 +371 (67) 234 362  
Fax +371 (67) 234 333  
E-mail dainis.lacis@vdzti.gov.lv

**Lettonie/Lettland/Latvia**

M./Hr./Mr. Valerijs **Stuppe**


Deputy Director  
State Railway Administration  
Riepnieku Street 2  
LV-1051 Riga

 +371 (67) 234 355  
Fax +371 (67) 234 105  
E-mail [valerijs.stuppe@vda.gov.lv](mailto:valerijs.stuppe@vda.gov.lv)

**Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg**

M./Hr./Mr. Emmanuel **Scholtes**


Rédacteur  
Ministère du Développement durable et des  
Infrastructures  
Département des Transports  
19-21, boulevard Royal  
LU-2938 Luxembourg

 +352 (247) 844 89  
Fax +352 241817  
E-mail [emmanuel.scholtes@tr.etat.lu](mailto:emmanuel.scholtes@tr.etat.lu)

**Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg**

Mme/Fr./Ms Linda **Becker**


Rédacteur  
Ministère du Développement durable et des  
Infrastructures  
Département des Transports  
Affaires générales  
19-21, boulevard Royal  
LU-2938 Luxembourg

 +352 (247) 844 89  
Fax +352 241817  
E-mail [linda.becker@tr.etat.lu](mailto:linda.becker@tr.etat.lu)

**Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg**

M./Hr./Mr. Gaston **Zens**

Fleet Manager  
CFL Cargo  
Customs Affairs  
RID-Dangerous Goods  
11, bd J. F. Kennedy  
LU-4170 Esch-sur-Alzette

 +352 (2481) 47 70  
Fax +352 (2781) 47 70  
E-mail [gaston.zens@cflcargo.lu](mailto:gaston.zens@cflcargo.lu)


## Norvège/Norwegen/Norway

S'est excusée.  
Hat sich entschuldigt.  
Send apologies.

## Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. Mr Klaas **Tiemersma**


Policy Adviser  
Ministry of Infrastructure and Environment  
Directorate-General for Mobility  
Directorate Regional Accessibility and Safe  
Transport  
Postbus 20901  
NL-2500 EX Den Haag

 +31 (70) 351 15 81  
Fax +31 (70) 351 14 79  
E-mail [klaas.tiemersma@minvenw.nl](mailto:klaas.tiemersma@minvenw.nl)

## Pologne/Polen/Poland

Mme/Fr./Ms Joanna **Dolinska**


Expert  
Ministry of Infrastructure, Railway Department  
Chalubinskiego Street 4/6  
PL-00-928 Warsaw

 +48 (22) 630 14 21  
Fax +48 (22) 630 14 14  
E-mail [jdolinska@mi.gov.pl](mailto:jdolinska@mi.gov.pl)

## Pologne/Polen/Poland

M./Hr./Mr. Henryk **Ognik**

Main Specialist  
Transportation and Technical Supervision  
Chalubinskiego Street 4/6  
PL-00-928 Warsaw

 +48 (22) 490 29 02  
Fax +48 (22) 830 22 22  
E-mail [henryk.ognik@tdt.pl](mailto:henryk.ognik@tdt.pl)

## Pologne/Polen/Poland

M./Hr./Mr. Krzysztof **Irminski**

Manager, Head of Group for Dangerous Goods  
PKP Cargo SA  
Grójecka 17  
PL-02-021 Warszawa


 +48 (22) 474 27 27  
Fax +48 (22) 474 27 26  
E-mail [k.irminski@pkp-cargo.pl](mailto:k.irminski@pkp-cargo.pl)



**République Tchèque/Tschechische  
Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr. Luboš **Knižek**


Ministerial Counsellor  
Ministry of Transport, Department of Railway  
and Combined Transport  
nábr. L. Svobody 12  
CZ-110 15 Praha 1

 +420 (225) 131 161  
Fax +420 (225) 131 355  
E-mail lubos.knizek@mdcr.cz

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/  
United Kingdom**

M./Hr./Mr. Arne **Bale**


Senior Principal Scientific Officer (Team Leader)  
Scientifics LTD  
Traffic & Dangerous Goods Team  
Ashridge Business Centre, Berkhamsted House  
121 High Street  
Berkhamsted  
GB-Herts HP4 2DJ

 +44 (1442) 87 12 73  
Fax +44 (1442) 87 88 69  
E-mail london@scientifics.com

**Suède/Schweden/Sweden**

M./Hr./Mr. Bo **Zetterström**

Expert  
Swedish Civil Contingencies Agency  
SE-651 81 Karlstad

 +46 (10) 240 53 32  
Fax +46 (10) 240 56 20  
E-mail bo.zetterstrom@msb.se

**Suisse/Schweiz/Switzerland**

M./Hr./Mr. François **Le Fort**

Expert matières dangereuses  
Office fédéral des transports  
Division technique  
Section Environnement  
CH-3003 Berne


 +41 31 324 12 09  
Fax +41 31 324 12 48  
E-mail francois.lefort@bav.admin.ch

**II. Organisations supranationales  
Supranationale Organisationen  
Supranational organisation**

**Communautés européennes (CE)/  
Europäische Gemeinschaften (EG)/  
European Communities (EC)**

M./Hr./Mr. Timo **Aaltonen**


Administrateur  
Commission Européenne  
24 Rue De Mot  
BE-1040 Bruxelles

 +32 (2) 296 51 67  
Fax +32 (2) 295 26 97  
E-mail timo.aaltonen@ec.europa.eu

**ERA**

M./Hr./Mr. Emmanuel **Ruffin**

Project Officer, Safety Unit  
European Railway Agency  
120 Rue Marc Lefrancq  
BP 20392  
FR-59307 Valenciennes Cedex


 +33 (3) 270 96 707  
Fax +33 (3) 27 09 68 07  
E-mail emmanuel.ruffin@era.europa.eu

**III. Organisations internationales gouvernementales  
Staatliche internationale Organisationen  
International governmental Organisations**

**OSJD**

M./Hr./Mr. Reza **Lotfi**

Member of OSJD, Expert  
Organization for Cooperation between Railways  
(OSJD)  
Hoza Street 63/67  
PL-00681 Warszawa

 +48 (22) 657 36 08  
Fax +48 (22) 621 94 17 /  
+48 (22) 657 36 54  
E-mail lotfi@osjd.org.pl

**IV. Organisations et associations internationales non-gouvernementales  
Nichtstaatliche internationale Organisationen und Verbände  
International non-governmental Organisations or Associations**

**CEFIC**

M./Hr./Mr. **Murad Orhan** Transport and Distribution Safety Adviser  
BASF SE  
GUS/DT - J660  
DE-67056 Ludwigshafen

☎ +49 (621) 60 71 972  
Fax +49 (621) 60 66 71 972  
E-mail [murad.orhan@basf.com](mailto:murad.orhan@basf.com)

**CIT**

M./Hr./Mr. **Max Krieg** Fachspezialist  
Internationales Eisenbahntransportkomitee (CIT)  
Generalsekretariat  
Weltpoststraße 20  
CH-3015 Bern

☎ +41 31 350 01 95  
Fax +41 31 350 01 99  
E-mail [max.krieg@cit-rail.org](mailto:max.krieg@cit-rail.org)

**UIC**

M./Hr./Mr. **Gerhard Mayer** Gefahrgutbeauftragter Rail Cargo Austria  
Österreichische Bundesbahn (ÖBB)  
Rail Cargo Austria AG  
Erdbergerlande 40-48  
AT-1030 Wien

☎ +43 (1) 930 00 33 86 2  
Fax +43 (1) 930 00 83 83 38 62  
E-mail [gerhard.mayer@railcargo.at](mailto:gerhard.mayer@railcargo.at)

**UIP**


M./Hr./Mr. **Rainer Kogelheide** Leiter Technik GATX  
Herrengraben 74  
DE-20459 Hamburg

☎ +49 (40) 36 804 82 32  
Fax +49 (40) 36 804 113 /  
+49 (40) 36 804 114  
E-mail [rainer.kogelheide@gatx.eu](mailto:rainer.kogelheide@gatx.eu)

## UNIFE

M./Hr./Mr. Manfred **Walter**

Bereichsleiter Innovation  
Knorr Bremse  
Systeme für Schienenfahrzeuge GmbH  
Moosacher Str. 80  
DE-80809 München

 +49 (89) 3547 15 80  
Fax +49 (89) 35647 15 80  
E-mail [manfred.walter@knorr-bremse.com](mailto:manfred.walter@knorr-bremse.com)

**V.**            **Secrétariat**  
                 **Sekretariat**  
                 **Secretariat**

M./Hr./M. Jochen **Conrad**

Mme/Fr./Ms Katarina **Guricova**

**VI.**            **Interprètes**  
                 **Dolmetscher**  
                 **Interpreters**

M./Hr./Mr. Werner **Küpper**

M./Hr./Mr. David **Ashman**

---